Cyfoeth Naturiol Cymru
Natural Resources Wales

Cais i Ymwelwyr y Goedwig
Request to Forest Visitors

Clefyd Chalara coed ynn

Mae'r haint sy'n gwywo coed ynn yn effeithio ar goetir yn yr ardal hon. Nid yw'r haint yn beryglus i bobl ac anifeiliaid, ond mae yn medru lladd coed ynn.

Er mwyn ceisio atal yr haint rhag lledaenu:

- Crafwch unrhyw fwd neu ddail oddi ar eich esgidiau, bygis babanod, beiciau, ceir, cŵn a cheffylau cyn gadael y coetiroedd
- Glanhewch eich esgidiau, bygis babanod, beiciau, ceir, cŵn a cheffylau yn drylwyr cyn ymweld â lleoedd eraill er mwyn cael gwared o fwd a dail.
- Peidiwch â symud unrhyw ddail, planhigion neu bren o'r ardal hon.

CADWCH YN LÂN
Peidiwch a rhoi cyfle i bla a haint

Chalara ash dieback

The disease ash dieback is affecting woodland in this area. The disease is not harmful to people or animals, but it can kill ash trees.

To help stop the disease spreading:

- Scrape any mud and leaves from footwear, pushchairs, bikes, cars, dogs and horses before leaving woodlands
- Before visiting other places, thoroughly clean mud and leaves from footwear, pushchairs, bikes, cars, dogs and horses
    - Do not remove leaves, plants or wood from this area.

KEEP IT CLEAN
Don't give pests and diseases an easy ride

www.cyfoethnaturiolcymru.gov.uk
www.naturalresourceswales.gov.uk

Ffôn / Tel: **0300 065 3000**

Noddir gan Lywodraeth Cymru
Sponsored by Welsh Government

Cyfoeth Naturiol Cymru
Natural Resources Wales

Cais i Ymwelwyr y Goedwig
Request to Forest Visitors

Mae golwg wael ar ambell goeden

Mae'n ymddangos fel pe bai achos o glefyd coed yma.

Tra y byddwn yn ymchwilio, rydym wedi rhoi rhai rhagofalon ar waith i geisio rhwystro'r clefyd rhag ymledu i goetiroedd eraill. Er mwyn helpu:

- Cadwch at y llwybrau sydd wedi'u marcio
- Dilynwch unrhyw gyfarwyddiadau
- Glanhewch esgidiau, olwynion ac offer – gall mwd, dail a nodwyddau gario clefydau
- Gadewch ddeunyddiau naturiol fel planhigion, hadau a phren yma.

CADWCH YN LÂN
Peidiwch a rhoi cyfle i bla a haint

Some trees are looking ill

It looks like a tree disease has broken out here.

While we are investigating, we have put some precautions in place to try to stop it spreading to other woodlands. To help, please:

- Keep to marked paths and trails
- Follow any instructions
- Clean boots, wheels, and tools - mud, leaves and needles can carry disease
- Leave natural materials like plants, seeds and wood here.

KEEP IT CLEAN
Don't give pests and diseases an easy ride

www.cyfoethnaturiolcymru.gov.uk
www.naturalresourceswales.gov.uk

Ffôn / Tel: **0300 065 3000**

Noddir gan Lywodraeth Cymru
Sponsored by Welsh Government

Cyfoeth Naturiol Cymru
Natural Resources Wales

Cais i Ymwelwyr y Goedwig
Request to Forest Visitors

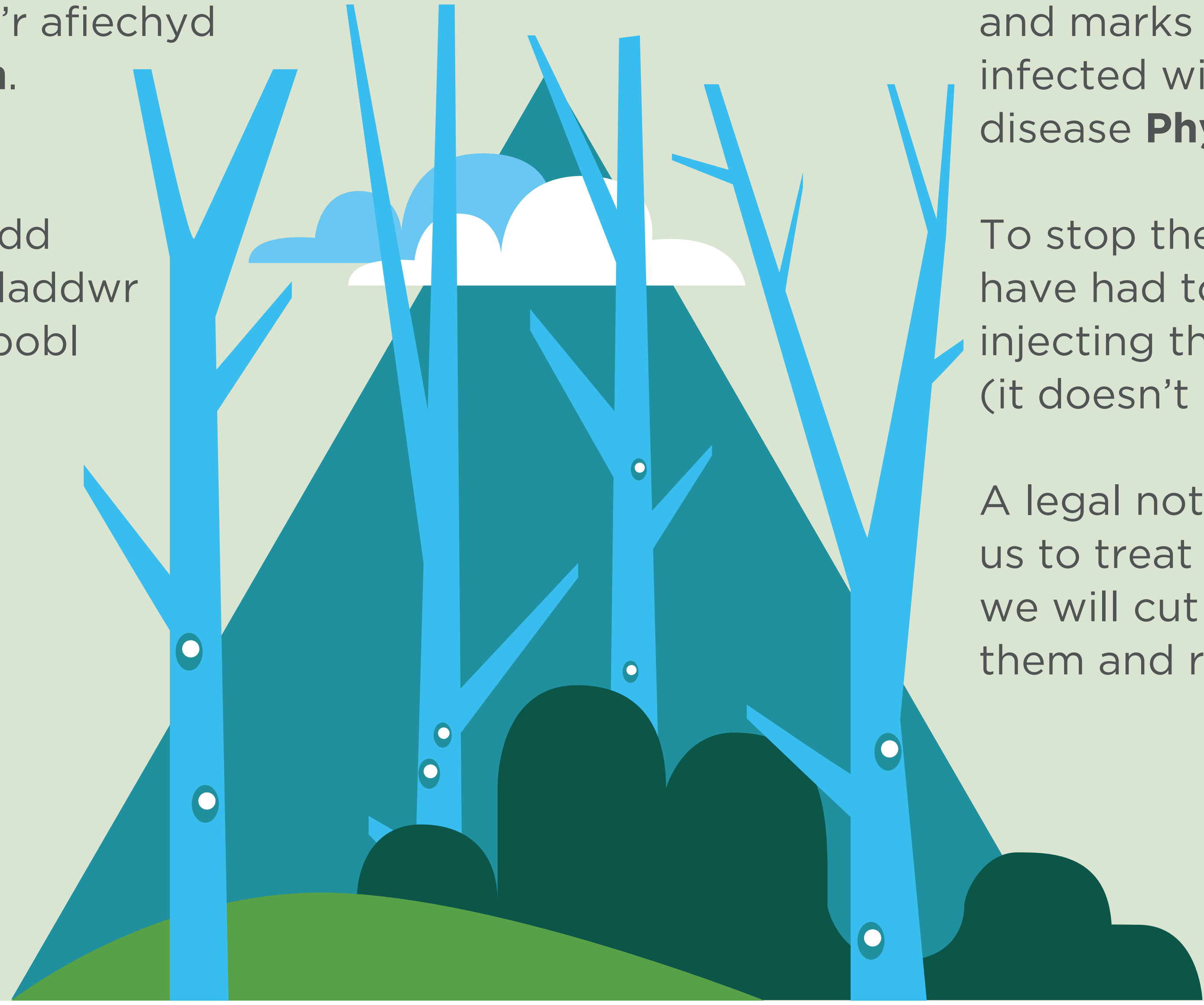
Pam ydyn ni'n chwistrellu coed?

Mae'r coed a welwch gyda thyllau a marciau ar y boncyff wedi cael eu heintio â'r afiechyd ffwngaidd **Phytophthora ramorum**.

Er mwyn stopio'r afiechyd rhag lledaenu rydym wedi gorfod eu lladd yn gyflym drwy chwistrellu chwynladdwr yn y bonion (nid yw'n effeithio ar bobl nac anifeiliaid).

Rydym wedi derbyn hysbysiad cyfreithiol i drin y coed. Ymhen amser, byddwn yn eu torri i lawr, eu gwaredu ac ail-blannu'r ardal.

CADWCH YN LÂN
Peidiwch a rhoi cyfle i bla a haint



Why are we injecting trees?

The trees you can see with holes and marks on the trunk have been infected with the fungal-like disease **Phytophthora ramorum**.

To stop the disease spreading we have had to kill them quickly by injecting the stems with a herbicide (it doesn't affect humans or animals).

A legal notice has been issued to us to treat these trees. Eventually we will cut them down, remove them and re-plant the area.

KEEP IT CLEAN
Don't give pests and diseases an easy ride

www.cyfoethnaturiolcymru.gov.uk
www.naturalresourceswales.gov.uk

Ffôn / Tel: **0300 065 3000**

Noddir gan Lywodraeth Cymru
Sponsored by Welsh Government

Cyfoeth Naturiol Cymru
Natural Resources Wales

Cais i Ymwelwyr y Goedwig
Request to Forest Visitors

Pam ydyn ni'n torri coed?

Rydym wedi torri grwpiau o goed sydd wedi'u heintio â'r afiechyd ffwngaidd **Phytophthora ramorum**. Bydd hyn yn helpu i'w atal rhag lledaenu drwy'r goedwig.

Byddwn yn gadael y coed ar y ddaear nes y gallwn glirio'r ardal gyfan a phlannu coed newydd. Rydym wedi derbyn hysbysiad cyfreithiol i dorri'r coed hyn oherwydd eu bod wedi eu heintio.

Why are we cutting down trees?

We have felled groups of trees infected with the fungus-like disease **Phytophthora ramorum**. This will help stop it spreading through the forest.

We will leave the trees on the ground until we can clear the whole area and plant new trees. A legal notice has been issued to us to fell these trees because they are infected.

CADWCH YN LÂN
Peidiwch a rhoi cyfle i bla a haint

KEEP IT CLEAN
Don't give pests and diseases an easy ride

www.cyfoethnaturiolcymru.gov.uk
www.naturalresourceswales.gov.uk

Ffôn / Tel: **0300 065 3000**

Noddir gan Lywodraeth Cymru
Sponsored by Welsh Government

Cyfoeth Naturiol Cymru
Natural Resources Wales

Cais i Ymwelwyr y Goedwig
Request to Forest Visitors

Peidiwch â rhoi lifft adref i heintiau

Mae rhai plâu a chlefydau'n rhoi iechyd coed mewn perygl yng Nghymru.

Gallwch eu hatal rhag ymledu i goedwigoedd eraill, yn ogystal â'ch ardal leol, trwy wneud y canlynol:

- aros ar y llwybr (cŵn hefyd), gan frwsio mwd a baw oddi ar eich esgidiau, eich dillad neu eich beic cyn ichi adael
- glanhau eich esgidiau (a'ch beic) yn drylwyr ar ôl ichi fynd adref, cyn eich ymweliad nesaf
- gadael deunyddiau pren a phlanhigion ble y maent.

Diolch.

CADWCH YN LÂN
Peidiwch a rhoi cyfle i bla a haint

Don't give bugs a lift home

Some pests and diseases are putting the health of trees at risk in Wales.

You can prevent them spreading to other forests as well as your local area by:

- staying on the path or trail (dogs too) brushing off mud and dirt from your footwear, clothing or bike before you leave
- thoroughly cleaning footwear (and bike) at home, before your next visit
- leaving wood and plant material where it is.

Thank you.

KEEP IT CLEAN
Don't give pests and diseases an easy ride

www.cyfoethnaturiolcymru.gov.uk
www.naturalresourceswales.gov.uk

Ffôn / Tel: **0300 065 3000**

Noddir gan Lywodraeth Cymru
Sponsored by Welsh Government

Cyfoeth Naturiol Cymru
Natural Resources Wales

Cais i Ymwelwyr y Goedwig
Request to Forest Visitors

Peidiwch â rhoi lifft adref i heintiau

Mae rhai plâu a chlefydau'n rhoi iechyd coed mewn perygl yng Nghymru.

Gallwch eu hatal rhag ymledu i goedwigoedd eraill, yn ogystal â'ch ardal leol, trwy wneud y canlynol:

- aros ar y llwybr (cŵn hefyd), gan frwsio mwd a baw oddi ar eich esgidiau, eich dillad neu eich beic cyn ichi adael
- glanhau eich esgidiau (a'ch beic) yn drylwyr ar ôl ichi fynd adref, cyn eich ymweliad nesaf
- gadael deunyddiau pren a phlanhigion ble y maent.

Diolch.

CADWCH YN LÂN
Peidiwch a rhoi cyfle i bla a haint

Don't give bugs a lift home

Some pests and diseases are putting the health of trees at risk in Wales.

You can prevent them spreading to other forests as well as your local area by:

- staying on the path or trail (dogs too) brushing off mud and dirt from your footwear, clothing or bike before you leave
- thoroughly cleaning footwear (and bike) at home, before your next visit
- leaving wood and plant material where it is.

Thank you.

KEEP IT CLEAN
Don't give pests and diseases an easy ride

www.cyfoethnaturiolcymru.gov.uk
www.naturalresourceswales.gov.uk

Ffôn / Tel: **0300 065 3000**

Noddir gan Lywodraeth Cymru
Sponsored by Welsh Government